



«7 августа 1941 г. в Калькутте умер человек. Бренные его останки предали огню, но никакое пламя не в силах поглотить оставленное им наследие. Это наследие слов и музыки, поэзии, идей и идеалов; оно волнует нас сейчас и будет волновать в грядущие дни». Так писал талантливый индийский кинорежиссер, лауреат премии «Оскар» (1991) Сатьяджит Рей¹ о великом гуманисте, поэте, писателе лауреате Нобелевской премии (1913) Рабиндранате Тагоре, юбилей которого мировая общественность будет отмечать в мае 2011 г.

Р. Тагор и пионеры первой коммуны А. Кингиной.

РАБИНДРАНАТ ТАГОР В СОВЕТСКОМ СОЮЗЕ

М. С. КАЛАНДАРОВА

Ключевые слова: Тагор, Советский Союз, выставка, «Письма о России»

В связи с празднованием юбилея индийское правительство организовало Национальный комитет по проведению торжественных мероприятий. Уже в 2010 г., в день рождения поэта 9 мая, Резервный банк Индии выпустил две памятные монеты достоинством 5 и 15 рупий*, а Британская королевская почта - марки с изображением Р. Тагора.

* 1\$ равняется примерно 45 инд. рупиям (прим. ред.).

В мае 2010 г. с вокзала Хоурах (Колката) в путешествие по всему субконтиненту отправился праздничный состав - «выставка на колесах» «Санскрити экспресс», в котором каждый вагон имеет свое название и свою экспозицию, рассказывающую о жизни и творческом пути поэта. Здесь размещены фотоэкспозиция, изданные в разное время книги поэта, его картины, а также художественные изделия народных умельцев из школы искусств Шантиникетана, любимого

го детища Р. Тагора. 8 мая 2011 г. состав вернется в Колкату, где развернутся главные праздничные мероприятия. «Мы должны использовать эту возможность, чтобы пробудить интерес к его жизни и произведениям», - сказал премьер-министр Индии Манмохан Сингх на первом заседании Национального комитета по празднованию 150-летия со дня рождения Рабиндраната Тагора.

У России есть еще один повод вспомнить поэта. В этом году ис-

полняется 80 лет со дня его приезда в Советский Союз.

КАК СРАЗУ ПОЛЮБИЛИ ТАГОРА!

Р.Тагора любили и знали еще в дореволюционной России. Его поэзия неоднократно переводилась и переиздавалась, русские символисты активно пропагандировали ее. В 1917 г. одновременно вышло несколько переводов знаменитого сборника *Гитанджали* («Жертвенные песни»), в т.ч. под редакцией Ивана Бунина. За этот поэтический сборник Тагору была присуждена Нобелевская премия в области литературы. Сборник вышел в Лондоне в марте 1913 г. и был переиздан к ноябрю того же года, когда поэт получил эту премию.

О популярности Тагора в России можно судить по воспоминаниям Николая Рериха: «“Гитанджали” явились целым откровением. Поэмы читались на вечерах и на внутренних беседах. Получилось то драгоценное взаимопонимание, которое ничем не достигнешь, кроме подлинного таланта. Как сразу полюбили Тагора! Казалось, что самые различные люди, самые непримиримые психологи были объединены зовом поэта»². (Благодаря английским переводам появлялись новые переводы произведений поэта на русский язык. В 50-60-е гг. Тагора переводил Борис Пастернак, в середине 60-х - Анна Ахматова.)

В 1926 г. советское правительство принимает решение об издании собрания сочинений Тагора. Стихи Тагора, рецензии на его произведения появляются в журналах «Красная нива», «Народное просвещение», «Тридцать дней», «Огонек» и др.

Тагора сравнивают с великим русским классиком Л.Н.Толстым, хотя сам поэт всячески отвергал подобные параллели. Из воспоминаний известного востоковеда А.А.Губера: «Он подробно, я бы сказал, с некоторым раздражением, стал доказывать, что почему-то все проводят какие-то аналогии между ним и Толстым. Между тем, хотя он всегда уважал Толстого и любил его как писателя, он никогда не был толстовцем. Он никогда не разделял его теоретических философских положений. Он это объяс-



Председатель ВОКС Ф.Н.Петров и Р.Тагор.

нял подробно и очень интересно»³.

А.В.Луначарский в своей статье «Индийский Толстой» выразил отношение советской творческой интеллигенции к литературной деятельности поэта: «Произведения Тагора так полны красками, тончайшими духовными переживаниями и поистине великодушными идеями, что составляют сейчас одну из сокровищниц общечеловеческой культуры»⁴.

«Я БЫ НЕ СЧИТАЛ ЦЕЛЬ СВОЕЙ ЖИЗНИ ДОСТИГНУТОЙ ПОЛНОСТЬЮ, ЕСЛИ БЫ НЕ ПРИЕХАЛ СЮДА»

Тагор неоднократно предпринимал попытки приехать в Советскую Россию. Осуществить эту идею по тем временам было сложно. К концу 1917 г. все связи России с Британской Индией были прерваны. В 1924 г., во время пребывания Тагора в Китае, по инициативе поэта была организована его встреча с заместителем наркома по иностранным делам СССР Л.М.Караханом, на которой он выразил желание посетить Страну Советов. В 1925 г. Тагора наряду с другими известными учеными из стран Азии и Африки пригласили на празднование 200-летия Российской Академии Наук. Тагор принял приглашение, но в связи с болезнью приехать на торжества не смог⁵.

В сентябре 1926 г. во время путешествия по Европе поэт

встречался с видными представителями Советского государства. В Стокгольме у него состоялась встреча с постпредом Советского Союза А.Я.Аросевым. «Вы не представляете себе, как мне уже с давних пор хочется попасть в вашу страну, которую я люблю по ее литературе. А теперь, когда ваш народ стал совсем новым, совсем другим, чем был раньше, как рассказывали мне мои приятели, я с еще большим нетерпением рвусь туда. Я хочу узнать вашу музыку, ваш театр, ваши танцы, познакомиться с вашей литературой»⁶, - сказал он на встрече.

В Берлине А.В.Луначарский лично вручает Тагору приглашение посетить СССР. В стране на всех уровнях разворачивается бурная деятельность по подготовке к встрече долгожданного гостя. Создана специальная комиссия во главе с А.В.Луначарским. По распоряжению наркома Г.В.Чичерина все советские представительства обязаны были оказывать всяческое содействие поездке поэта. Советская научная общественность также была вовлечена в процесс подготовки встречи с писателем. Академик С.Ф.Ольденбург писал: «И когда мы встретим у себя великого индусского поэта, то мы встретим человека, который бенгальскими словами сказал то, что понимаем и чувствуем мы все»⁷.

Тагор приехал в Советский Союз 11 сентября 1930 г.

Небольшую делегацию, сопровождавшую поэта, в составе его племянника Шоумендронатха Тагора, секретарей Е.Ариам и О.Чокроборти, врача-англичанина Г.Тимберса и дочери его друга Альберта Эйнштейна Маргариты разместили в отеле «Националь». По воспоминаниям А.А.Губера, поэт «занимал большой номер, но только из одной комнаты с альковом, безобразно обставленной остатками дореволюционной отельной мебели и сомнительными украшениями на подоконниках и камине, представлявшими из себя разрозненные предметы какого-то старого мраморного письменного прибора с бронзовыми украшениями. В высшей степени нелепо выглядели на какой-нибудь этажерке или камине пепельница или прибор для ручек или пресс-папье»⁸.

«МОЯ ЕДИНСТВЕННАЯ ЦЕЛЬ В ЖИЗНИ - ПРОСВЕЩЕНИЕ»

Культурная программа, составленная ВОКС (Всесоюзным обществом культурных связей), была стандартной: встречи с деятелями искусств, преподавателями и студентами московских вузов, посещение театров.

Р.Тагор среди студентов и преподавателей московских вузов.



«Единственной целью моей поездки в Россию было ознакомление с методами распространения просвещения и его результатами. У меня было очень мало времени»⁹, - писал Тагор. Перед какой бы аудиторией Тагор ни выступал, он всегда подчеркивал, ради чего он предпринял эту поездку: «Я не политик. Моя единственная цель в жизни - это просвещение»¹⁰.

14 сентября 1930 г. Тагор посещает первую коммунистическую пионерскую организацию имени Алисы Кингиной, дом детей-сирот. «Войдя в дом, я увидел, что вдоль лестницы двумя рядами в торжественном молчании выстроилась группа мальчиков и девочек с тем, чтобы приветствовать меня. Войдя в комнату, они расселись вокруг меня, как будто я тоже из их отряда»¹¹, - вспоминал Тагор. Дети рассказывали ему о своей жизни, об учебе, а потом показали «живую газету» - то, что мы теперь называем литературно-музыкальным монтажом. Тагор впервые увидел такое выступление. «Живая газета» напоминает театральное представление. Танцуя с флажками в руках, дети поют о том, каких результатов со временем достигнет страна. Это стоит посмотреть. Думаю, вернувшись домой, начну с того, что попытаюсь поставить «живую газету» в Шантиникетане»¹², - писал Тагор.

На прощание Тагор спел на бенгальском языке песню *Джана гана мана*¹³, впоследствии ставшую государственным гимном

независимой Республики Индия. Поэт был растроган приемом. В пионерской книге отзывов он написал: «Я всегда буду помнить прекрасный вечер, который я провел с этими пионерами. Я научился у них многому, что будет весьма полезно моему народу в Индии, за что я благодарен им. Я всей душой сочувствую этим юным строителям судьбы своего народа и желаю им успеха. Р.Тагор»¹⁴.

Тагора поразило размах культурного строительства в Стране Советов. «Если бы я не увидел собственными глазами, я бы никогда не смог поверить, что всего за десять лет они не только вывели из тьмы невежества и унижения сотни тысяч людей и не только обучили их грамоте, но и воспитали в них чувство человеческого достоинства, - писал Тагор в своих письмах. - Нам следует приезжать сюда специально для изучения постановки образования»¹⁵.

Тагора поразило, что народ, свершивший революцию, переживший страшный голод и кровопролитную гражданскую войну, активно посещает художественные галереи и театры. Для поэта это было чрезвычайно важно, искусство было основой его системы образования в Шантиникетане.

С восторгом он пишет о Третьяковской галерее: «В Москве есть знаменитое собрание картин, которое называется Третьяковская галерея. За один год, с 1928 по 1929, ее посетило около трехсот тысяч человек. Здание не вмещает всех желающих, поэтому накануне выходного дня люди записываются в очередь»¹⁶. Неизгладимое впечатление на поэта произвели переполненные московские театры: «В прежние времена театры были доступны только царской семье и дворянству. Сегодня они до отказа забиты теми, кто совсем недавно ходил в грязных лохмотьях, босой, подыхал с голоду, жил в вечном страхе перед богом, всячески задабривая священников, заботясь о спасении своей души, и беспредельно унижался, валяясь в пыли у ног господ»¹⁷.

ВЫСТАВКА ХУДОЖНИКА

Тагор начал рисовать в возрасте 67 лет. Он признался, что



Произведения Р. Тагора.

«поддался обаянию линий», обнаружив, что его перо, двигаясь по странице, рисует узоры. Последние 12 лет жизни он отдавал творческие силы живописи и графике, оставив после себя более двух тысяч произведений. Тагор применял самую различную технику, рисовал цветными мелками и пастелью, а в последние годы жизни занимался также гравированием. Тагор редко работал кистью и пренебрегал палитрой. Любимыми его инструментами были кусок пропитанной краской ткани, перо авторучки, палочка, нож, а то и просто большой палец руки.

В сентябре 1930 г. в музее Новозападного искусства открылась выставка работ Тагора, организованная Всероссийским обществом культурных связей. Более 200 акварельных рисунков поэта было представлено советским гражданам.

«Люди часто спрашивают меня о значении моих картин, - писал поэт, - и я остаюсь таким же безмолвным, как эти картины. Они выражают, но не объясняют. За их внешней формой нет идей, которые можно было бы анализировать или описать словами; и если эта форма несет в себе какую-то самостоятельную ценность, то

они остаются жить, в противном же случае они обречены на смерть и забвение, даже если в них и содержится некоторая доля научной истины или этического самооправдания»¹⁸.

Творчество Тагора-художника носит яркий отпечаток индивидуальности. Выставки его произведений устраивались с 1930 г.

«В Москве была устроена выставка моих картин, - писал Р. Тагор. - Не приходится говорить, что картины необычные... и все же людей - нескончаемые толпы. За несколько дней выставки посетили пять тысяч человек»¹⁹.

Выставка картин художника пользовалась большим успехом у москвичей. Советские художники преподнесли Тагору в подарок мраморную маску Толстого, которая хранится в музее в Шанти-никетане. В 1930 г. Тагор, помимо России, посетил Германию, Францию, США, где также впервые выставил свои картины.

В 2010 г. в Париже под эгидой ЮНЕСКО стартовала юбилейная выставка работ Тагора, посвященная 80-летию первой его выставки в стране. Впоследствии она будет путешествовать по другим европейским странам. В США потомок Тагора - Сундарам Тагор, владелец художественной галереи в Челси, в юбилейный год также выставляет картины своего именитого родственника. Сегодня картины Тагора стоят очень дорого. На престижном аукционе «Сотбис» в Лондоне в июне 2010 г. 12 картин Тагора были проданы за \$2,37 млн²⁰.

ПИСЬМА О РОССИИ

Визит Тагора завершился 24 сентября 1930 г. торжественным концертом в Колонном зале Дома союзов, на котором присутствовало около двух тысяч человек. В нем приняли участие лучшие певцы и танцевальные ансамбли России. Со сцены Колонного зала

в исполнении автора прозвучали стихи на бенгальском языке.

Свои впечатления о поездке в Советский Союз Тагор отразил в публицистических статьях, составивших сборник «Письма о России». Эти письма были написаны к родным и близким во время поездки и опубликованы на бенгальском языке в журнале *Пробаши*²¹. В 1934 г. английский перевод «Писем о России» был запрещен. Причиной послужила критика Тагором политики британской администрации в отношении ликвидации неграмотности населения Индии, которую он сравнил с политикой молодого советского государства в области распространения образования. Английский перевод «Писем о России» увидел свет только после получения Индией независимости.

Та же судьба ждала их и в России. Перевод «Писем о России» на русский язык впервые был сделан в 1956 г.²²

Из 15 писем, подготовленных к печати, «Письмо № 13» и «Заключение», в которых Тагор негативно высказался о некоторых сторонах советской жизни, не были включены. В далекие 30-е гг. Тагор предсказал политические процессы, которые произошли в нашей стране в конце XX в. Так, рассуждая о неизбежном крахе большевизма, Тагор писал: «Возможно, что в этом веке большевизм - это лечение, но медицинское лечение не может быть постоянным; тот день, когда режим, установленный врачом, будет отменен, станет праздничным для пациента». Предвидел он и судьбу социализма в СССР: «...на то, что они в конце концов построили за короткий срок при помощи жестокости, положиться нельзя, поскольку это сооружение не способно нести бремена вечности»²³, - рассуждал Тагор.

Тагор резко высказался об отсутствии свободы в Советском Союзе. В интервью газете «Известия» он сказал: «Должен вас спросить: разжигая в умах граждан, которых вы воспитываете, ярость, классовую ненависть и мстительность по отношению к тем, кого вы считаете врагами, полагаете ли вы, что это идет на пользу вашим идеалам? Свобода мысли позволяет постичь истину; страх - убивает ее... Вместе со

всем человечеством я надеюсь, что вы не вызовете к жизни злобный дух насилия, жестокость которого уже нельзя будет обуздать...»²⁴

ЗАРУБЕЖНАЯ ПРЕССА О ВИЗИТЕ ТАГОРА

Приезд Тагора освещали не только советские средства массовой информации. Так, мадрасская «Хинду иллюстрейтид уикли» писала в 1930 г.: «Тагор отправился в Россию для того, чтобы получить из первоисточников сведения о положении в этой стране. Наверно, ничто так не было намеренно очернено, как политические и социальные эксперименты большевистской России. Поток писем устремился к поэту с целью предотвратить его визит в столицу Советов. Однако эти письма вызвали у поэта лишь снисходительную улыбку. Впечатления Тагора о России сейчас стали известны всему миру. Он выразил свое восхищение замечательной работой по переустройству общества, которая шла быстрым темпом в России»²⁵.

Подобные отзывы появились на страницах других индийских газет. Следует отметить, что Тагор воздерживался от каких-либо комментариев до своего приезда в Советский Союз. На пути в Россию, в Берлине, в одном из своих интервью он заявил: «Пока не увижу своими глазами, не могу ничего сказать о Советской Рос-

сии. Я не хочу говорить об этом в интервью. Интервью - это опасный капкан, который всякое неосмотрительное заявление не только ловит, но и искажает»²⁶. Прибыв в Нью-Йорк, он дал несколько интервью крупным американским газетам. Сенсационные заголовки «Тагор - друг русских», «Россия и Индия», «Индиец - друг русских» появились на страницах «Нью-Йорк геральд трибюн», «Нью-Йорк таймс» и других изданий. Популярный американский журнал «Литерари дайджест» назвал Тагора одним из самых горячих пропагандистов России.

Тагор объективно рассказал об экономических и культурных достижениях Советского Союза. Он сумел выделить массу положительных явлений в новом государстве, в то же время от него не ускользнули недостатки, которые не стыковались с его общественно-политическими позициями и мировоззрением. «После поездки по России сегодня я направляюсь в Америку, - писал он в одном из писем. - Но память о России до сих пор владеет всем моим существом. Дело в том, что другие страны, в которых я побывал, так не волновали мое воображение. Их деловая энергия разбита разными областями деятельности, будь то политика, больницы, школы или музеи. А здесь... единые устремления объединили все. Такое глубокое единение душ невозможно в тех странах, где собственность и

энергия разделены личными интересами»²⁷.

«ТОЛЬКО ОНИ ДОБЬЮТСЯ ЭТОГО!»

До конца своей жизни Тагор интересовался Советской Россией. 8 мая 1941 г., выступая по индийскому радио, он вновь рассказывает об успехах, достигнутых Страной Советов в области просвещения: «В Советском Союзе я увидел подлинные усилия, которые делаются для того, чтобы сочетать интересы различных национальностей, проживающих на его территории. Колоссальные средства здесь расходуются на просвещение народа»²⁸. С начала Великой Отечественной войны он следит за новостями из Советского Союза. Если сообщение оказывалось плохим, то, не дочитывая газету, он ее выбрасывал. За полчаса до операции Тагор спросил своего друга: «Скажи, что слышно о России?» Когда друг ответил, что дела на фронте поправляются, его лицо просияло, и он воскликнул: «О, разве могло быть иначе? Так должно быть. Должно было наступить улучшение. Они могут добиться этого. Только они добьются этого!»²⁹ Тагор верил, что Советский Союз - единственная реальная сила, способная уничтожить фашизм.

7 мая 1941 г. Рабиндранату Тагору исполнилось 80 лет. Три месяца спустя, 7 августа поэт скончался.

¹ Сатьяджит Рей (1921-1992) - индийский кинорежиссер, родился в Калькутте. Обучался живописи в Шантиникетане; на формирование мировоззрения Рея оказал влияние Тагор. Премия «Оскар» ему присуждена за выдающийся вклад в развитие киноискусства и за заслуги перед Академией в 1991 г.

² <http://lib.roerich-museum.ru/node/606>

³ Встреча с индийским гостем // Огонек, 2005, № 1, с. 5.

⁴ Луначарский А.В. Индийский Толстой // Красная нива, 1923, № 1, с. 29.

⁵ Малькевич Б.А. К пребыванию Рабиндраната Тагора в Советском Союзе (по материалам архива АН СССР) // Вестник истории мировой культуры, 1960, № 1, с. 92-103.

⁶ Аросев А. Рассказ о встрече с Тагором // Тридцать дней, 1926, № 11, с. 89.

⁷ Ольденбург С.Ф. Рабиндранат Тагор // Огонек, 1926, № 51, с. 6.

⁸ Встреча с индийским гостем...

⁹ Тагор Р. Письма о России. Собр. соч.: в 8 т. (1955-1957). Т. 8. М., 1957, с. 212.

¹⁰ Речь Тагора на встрече со студентами и преподавателями вузов г. Москвы // Советские архивы, 1984, № 5, с. 64.

¹¹ Тагор Р. Указ. соч., т. 8, с. 199.

¹² Там же, с. 203.

¹³ Когда начиналась дружба // Костер, 1958, № 6, с. 2.

¹⁴ Филатов А. В гостях у Тагора // В защиту мира, 1960, № 7, с. 77-79.

¹⁵ Тагор Р. Указ. соч., т. 8, с. 220-221.

¹⁶ Там же, с. 208.

¹⁷ Там же, с. 204.

¹⁸ Tagore Rabindranath. My pictures. - The Calcutta municipal gazette. Tagore memorial special supplement. 3d edition Kolkata, 2002, p. 179.

¹⁹ Тагор Р. Указ. соч., т. 8, с. 204.

²⁰ <http://eizvestia.com/dosug/full/zvezdnoe-vremya-tagora-hudozhnika>

²¹ Новикова В.А. Поездка Тагора в Советский Союз // Ученые записки Ленинградского ордена Ленина государственного университета им. А.А.Жданова № 279. Восточный факультет. Серия востоковедческих наук. Вып. 9. Ленинград, изд-во Ленинградского университета, 1960, с. 10.

²² Более подробно см.: Кашин В.П. Рабиндранат Тагор в России. - В кн.: В Индии духа... Сборник статей, посвященный 70-летию Ростислава Борисовича Рыбакова. М., Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2008, с. 190-200.

²³ Цит. по: Кашин В.П. Указ. соч., с. 198-199.

²⁴ Цит. по: Сен А. Тагор и его Индия // Иностранная литература, 2009, № 11, с. 247.

²⁵ Цит. по: Новикова В.А. Указ. соч., с. 9.

²⁶ Рабиндранат Тагор - друг Советского Союза. М., 1961, с. 18.

²⁷ Тагор Р. Указ. соч., т. 8, с. 206.

²⁸ Там же, с. 32-33.

²⁹ Махаланобис П. Рабиндранат Тагор и современная Индия // Рабиндранат Тагор: К столетию со дня рождения, 1861-1961. М., 1961, с. 64.